

Neh

Chapter 6

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וְיָתֵר וְהָעֲרָבִי וְלִגְשֵׁם וְטוֹבִיָּה לְסַבְלָט נִשְׁמַע כְּאֲשֶׁר וַיְהִי 1
ve-geri-kalanına Arap ve-Geşem'e ve-Tobiya Sanballat'a duyuldu zaman-ki ve-oldu
H1571 H6556 H3498 H3808 H2900 H5571 H8085 H1961

גַּם בְּרִיץ בָּהּ נֹתֵר וְלֹא- תְּחֻמָּה אֶת- בְּנֵיתִי כִּי אִי־בֵינוּ
hatta gedik onda kalmamıştı ve-kalmadı suru -i inşa-ettim ki düşmanlarımızın
H1571 H6556 H3498 H3808 H2346 H0853 H1129 H0341

: בְּשַׁעֲרֵים הֶעֱמַדְתִּי לֹא- דְלָתוֹת הַהִיא הָעֵת עַד-
kapılara koymamıştım değil kanatları o zaman -e-kadar
H8179 H5975 H3808 H1931 H6256 H5704

Surlar ve onard; m, gediklerini kapad; m haberi Sanballata, Toviya, Arap Geşem ve d; manlar ve za ula; t; O s; rada kap; kanatlar; n; hen; z takmam; t; m.

בְּכַפְּרֵים יַחְדָּו וְנוֹעַדָּה לָכֵה לְאֹמֶר אֵלַי וְגִשְׁם סַבְלָט וַיִּשְׁלַח 2
köylerde birlikte ve-buluşalım gel diyerek bana ve-Geşem Sanballat ve-gönderdi
H3259 H3212 H0559 H0413 H1654 H5571 H7971

: רָעָה לִּי לַעֲשׂוֹת הַשְּׂבִים וְהִמָּה אוֹנֹו בְּבִקְעַת
kötülük bana yapmak-için düşünüyorlardı ve-onlar Ono'nun ovasında
H2803 H1992 H0207 H1237

Sanballat ile Geşem bana haber göndererek, Gel, Ono Ovasındaki k; ylerden birinde buluşalım; dediler. Bana k; t; l; k yapmay; d; n; yorlard; m.

וְלֹא עָשָׂה אֲנִי גְדוּלָּה מִלְּאֲכָה לְאֹמֶר מִלְּאֲכִים עֲלֵיהֶם וַאֲשַׁלְּחָה 3
ve-yapamam yapıyorum ben büyük iş diyerek haberciler onlara ve-gönderdim
H3808 H0589 H4399 H0559 H4397 H7971

: אֲלֵיכֶם וַיִּרְדֵּי אֲרָפָה כְּאֲשֶׁר הַמְּלָאכָה תִּשְׁבֵּת לָמָּה לְהִרְתִּי אוּכַל
size ve-inersem bırakırım-onu zaman-ki iş durur neden inmek yapamam
H0413 H3381 H7503 H4399 H4100 H3381 H3201

Onlara haberciler göndererek, B; y; k bir iş; yap; yorum, gelemem; dedim, Yan; n; za gelirsem iş; i b; rakm; n; olurum; ni; in iş; dursun; m.

כְּדַבֵּר אוֹתָם וְאָשִׁיב פְּעָמַי אַרְבַּע הַזֶּה כְּדַבֵּר אֵלַי וַיִּשְׁלְחוּ 4
söze-göre onlara ve-cevap-verdim kere dört bu söze-göre bana ve-gönderdiler
H1697 H0853 H7725 H6471 H0702 H2088 H1697 H0413 H7971

ס : הַזֶּה
S bu
H2088

Bana d; rt kez bu haberi gönderdiler, ben de hep aynı; yan; t; verdim.

5
 וַיִּשְׁלַח וְיִגְדַּלְתָּ אֵלַי סַבְלַלַּט כְּדַבֵּר הַזֶּה פַּעַם חַמִּישִׁית אֶת־נִעְרֹ
 ve-gönderdi bana Sanballat söze-göre bu kere beşinci kez hizmetkârını
[H5288](#) [H0853](#) [H2549](#) [H6471](#) [H2088](#) [H1697](#) [H5571](#) [H0413](#) [H7971](#)

וְאֵנֶרֶת פְּתוּחָה בְיָדוֹ:
 ve-mektup açık elinde
[H3027](#) [H0107](#)

Sanballat beşinci kez aynen; öneriyle habercisini gönderdi. Habercinin elinde açık bir mektup vardı.

6
 כָּתוּב וְהַיְהוּדִים אַתָּה וְנִשְׁמָע בְּנֹוִים כָּהֵן וְנִשְׁמָע
 yazılı ve-Yahudiler sen diyor ve-Gaşmu duyuldu uluslarda onda
[H2803](#) [H3064](#) [H0559](#) [H1654](#) [H8085](#) [H3789](#)

לְמַרְוֹר עַל־כֵּן אַתָּה בּוֹנֵה הַחֹמָה וְאַתָּה הַזֶּה לָהֶם
 isyan-etmek -üzerine böylece sen inşa-ediyorsun suru ve-sen oluyorsun onlara
[H4775](#)

לְמַלְךְ כְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה:
 kral sözlere-göre bunlar
[H0428](#) [H1697](#) [H4428](#)

İçinde şunlar yazılıydı: ‹‹Çevredeki uluslar arasında Geşemin de doğruladığı bir söymenti var. Sen ve Yahudiler ayaklanmayı düşündüğünüz için surları onarıyormuşsunuz. Anlatılanlara göre kral olmak üzeresin.

7
 וְנִשְׁמָע וְנִבְיָאִים הַעֲמַדְתָּ לְקָרְאֵי עֲלֶיךָ בִירוּשָׁלַם לְאֹמֶר מֶלֶךְ
 ve-hatta- peygamberler koydun çağırmaq-için hakkında Yeruşalim'de diyerek kral
[H1571](#) [H5030](#) [H5975](#) [H7121](#) [H3389](#) [H0559](#) [H4428](#)

בִּיהוּדָה וְעַתָּה יִשְׁמָע לְמַלְךְ כְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה וְעַתָּה גֵל וְנִדְוָעָה
 Yahuda'da ve-şimdi duyulacak krala sözlere-göre bunlar ve-şimdi gel ve-şimdi ve-danışalim
[H3063](#) [H6258](#) [H8085](#) [H4428](#) [H1697](#) [H0428](#) [H6258](#) [H3212](#) [H3289](#)

יַחְדָּו :
 birlikte S

Yahuda Kralı olduğunu Yeruşalime duyurmak için peygamberler bile atamışsın. Bütün bunlar kralın kulağına gidecek. Onun için, gel de görüşelim.››

8
 וְאִשְׁלַחְתָּ אֵלָיו לְאֹמֶר לֹא נִהְיָה כְּדַבְּרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה אֹמֵר
 ve-gönderdim ona diyerek değil olmadı sözlere-göre bunlar ki sen söylüyorsun
[H7971](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3808](#) [H1961](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0559](#)

כִּי מִלְבָּד אַתָּה בּוֹדְאָם:
 çünkü yüreğinden sen uyduruyorsun-onları
[H0908](#)

Ona şu yanıtı gönderdim: ‹‹Söylediklerinin hiçbiri doğru değil. Hepsini kendin uyduruyorsun.››

9
 כִּי כֻלָּם מִרְאִים אוֹתָנוּ לְאֹמֶר יִרְפוּ יְדֵיהֶם מִן־הַמְּלָאכָה
 çünkü hepsi korkutuyorlardı bizi diyerek gevsüeycek elleri dan işten
[H3605](#) [H3372](#) [H0853](#) [H0559](#) [H7503](#) [H3027](#) [H4399](#)

וְלֹא תַעֲשֶׂה תַעֲשֶׂה וְעַתָּה חֲזַק אֶת־יָדַי:
 ve-yapılmayacak yapılmayacak ve-şimdi güçlendir ellerimi
[H3808](#) [H6258](#) [H2388](#) [H0853](#) [H3027](#)

Hepsi bizi korkutmaya çalışıyorlardı. ‹‹İşi bırakacaklar, onarım duracak›› diye düşünüyorlardı. Ama ben, ‹‹Tanrım, ellerime güç ver›› diye dua ettim.

עָצוּר	וְהוּא	מֵהֵיטָבָאֵל	בֶּן־	דְּלַיָּה	בֶּן־	שְׁמַיָּה	בֵּית	בָּאתִי	וָאֲנִי	10
kapalıydı	ve-o	Mehetavel'in	oğlu-	Delaya'nın	oğlu-	Şemaya'nın	evine	geldim	ve-ben-	
H6113	H1931	H4105		H1806		H8098		H0935	H0589	
דְּלָתוֹת	וְנִסְנְרָהּ	הַהִיכָל	תּוֹךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶל־	נִבְּלָהּ	וַיֹּאמֶר	
kanatlarını	ve-kapayalım	tapınağın	içinde	-e	Elohim'in	evinde	-e	buluşalım	ve-dedi	
	H5462	H1964	H8432	H0413	H0430		H0413	H3259	H0559	
		לְהַרְגֶּךָ:	בָּאִים	וְלַיְלָה	לְהַרְגֶּךָ	בָּאִים	כִּי	הַהִיכָל		
		öldürmek-seni	geliyor	ve-gece	öldürmek-seni	geliyor	çünkü	tapınağın		
		H2026	H0935	H3915	H2026	H0935		H1964		

Bir gün Mehetavel oğlu Delaya oğlu Şemayanın evine gittim. Evine kapandımıştı. Bana, ‹‹Tanrının evinde, tapınakta buluşşalım›› dedi, ‹‹Tapınağın kapılarını kapatalım, çünkü seni öldürmeye gelecekler. Gece seni öldürmeye gelecekler.››

הַהִיכָל	אֶל־	יָבֹוא	אֲשֶׁר־	כְּמוֹנִי	וְכִי	יִבְרַח	כְּמוֹנִי	הָאִישׁ	וַאֲמַרְהָ	11
tapınağa	-e	girecek	-ki	benim-gibi	ve-kim	kaçar-mı	benim-gibi	adam	ve-dedim	
H1964	H0413	H0935		H3644	H4310	H1272	H3644	H0376	H0559	
							אָבֹוא:	לֹא	וְחַי	
							gireceğim	değil	ve-yaşar	
							H0935	H3808	H2425	

Ona, ‹‹Ben kaçacak adam değilim›› dedim, ‹‹Benim gibi biri canını kurtarmak için tapınağa sığınır mı? Gelmeyeceğim.››

עָלַי	דִּבֶּר	הַנְּבוּאָה	כִּי	שְׁלָחוּ	אֱלֹהִים	לֹא־	וְהִנֵּה	וַאֲכִירָהּ	12
üzerimde	söyledi	peygamberliği	çünkü	gönderdi-onu	Elohim	değil-	ve-işte	ve-anladım	
	H1696	H5016		H7971	H0430	H3808	H2009		
					שָׁכְרוּ:	וְסַנְבַלַּט	וְטוֹבִיָּה		
					kiraladı-onu	ve-Sanballat	ve-Tobiya		
						H5571	H2900		

Anladım ki, onu Tanrı göndermemiş. Bu sözleri bir peygamber gibi, benim kötülüğüm için söylemişti. Toviya ile Sanballat onu satın almışlardı.

וְחַטָּאתִי	כֵּן	וַאֲעֲשֶׂהָ־	אִירָא	לְמַעַן־	הוּא	שָׁכוּר	לְמַעַן	13
ve-günah-işleyeyim	böyle	ve-yapayım-	korkayım	böylece-	o	kiralanmış	çünkü	
H2398			H3372	H4616	H1931		H4616	
		פ	וְחַרְפוֹנִי:	לְמַעַן	רָע	לְשָׁם	לְהֵם	
		P	öyle-ki	kötü	üne	-e	onlara	ve-olsun
				H4616		H8034	H1992	H1961

Bu yolla gözümü korkutup bana günah işleteceklerini düşünüyorlardı. Böylece beni kötülemek için ellerine fırsat geçmiş olacaktı.

לֹּ	מוֹצִיאִים	הָיוּ	וּדְבָרַי	לְפָנַי	אֲמַרִים	הָיוּ	טוֹבוֹתָיו	גַּם
ona	çıkaranlar	idiler	ve-sözlerimi	önümde	söyleyenler	söylüyorlardı	iyiliklerini	hatta
	H3318	H1961	H1697	H6440	H0559	H1961	H1571	
				לִירְאָנִי:	טוֹבִיָּה	שָׁלַח	אֶנְרוֹת	
				korkutmak-için-beni	Tobiya	gönderdi	mektuplar	
				H3372	H2900	H7971	H0107	

Soylular Toviya'nın iyiliklerini bana anlatıyor, benim söylediklerimi de ona iletiyorlardı;. Toviya beni yıldırmak için sürekli mektup gönderiyordu.